

Prosjektredovisning

Prosjektets diarienummer, navn och omfang i tid

Dnr: 2010-027

Navn: "Alkohol og rus i den samiske befolkningen - en lokal situasjonsbeskrivelse og endringsstragier"

Tidsperiode: 2011

Organisation och organisationsnummer

Blå Kors Norge

Organisasjonsnummer: 962.323.855

Prosjektets syfte och mål samt eventuella förändringar i förhållande till projektansökan

Prosjektøknadstekst sier:

Prosjektets mål er å samle lokale personer med samisk bakgrunn fra Finland og Norge sammen med eksperter på rusbruk til en konferanse om rus, alkohol og endringsstrategier hos den samiske befolkningen.

sammen vi de gi en situasjonsbeskrivelse av hvordan de mener situasjonen er når det gjelder bruk og misbruk av rusmidler i området, samt foreslå strategier og aktiviteter som kan endre negative konsekvenser av rusmisbruk. Et mål er å komme fram til gode framtidige prosjekter, som er forankret og som det kan søkes midler til fra ulike kilder. Prosjektene kan med fordel være samarbeidsprosjekter over landegrensene.

Prosjektets gjennomføring og resultat samsvarer godt med det som er beskrevet i søknaden. 37 personer deltok på to dagers seminar i Karasjok 12. og 13.mai, 12 fra finsk side av grensen, og 25 fra norsk side. Deltakergruppen var sammensatt slik at alle de nærliggende kommuner på begge sider av grensen var representert, og de fremste ressurspersoner fra området innefor feltet rus/alkohol/avhengighet deltok.

Tänkt aktiviteter (kopiera texten från projektansökan)

Konferanse for lokalbefolkningen og fageksperter om alkohol og rusbruk samt lokale endringsstrategier hos den samiske befolkningen.

det planlegges en to dagers konferanse enten i Nord-Norge eller i Nord-Finland med ca 25-30 deltagere fra hvert land. Disse skal være representanter fra ulike grupper, f.eks. kvinner, menn, unge, eldre, fra ulike steder, yrkesgrupper osv.

I tillegg vil det bli invitert fageksperter som vil holde innledninger under konferansen. Innledningene vil omhandle emner som forskning på feltet rus i den samiske befolkningen, rus og urbefolkninger generelt, og bevis-basert forskning på hva som reduserer negative effekter av alkoholmisbruk.

Det vil bli holdt interaktive og deltagende workshops der deltagerene sammen lager en situasjonsbeskrivelse av alkohol- og rusbruk særskilt hos den samiske befolkningen i området.

Det blir også workshops der det arbeides fram forslag til nye tiltak, aktiviteter og prosjekter på feltet som retter seg mot den samiske befolkningen på begge sider av grensen. Oppfølging av disse vil være en del av etterarbeidet etter konferansen.

Vilka aktiviteter har genomförts?

Det ble gjennomført seminar i Karasjok 12. og 13.mai. Tema for seminaret var i samsvar med beskrivelse i søknad; "alkohol, rus og avhengighet i grenseområdet mellom Finland og Norge". Fokuset i seminaret var først; "hvordan er situasjonen i dag", og deretter "hvordan kan vi bidra til god utvikling på dette området". For at alle deltakerne skulle få god utbytte av seminaret, var det nødvendig å tolke 3 veis simultant (finsk- norsk - samisk). Selv om dette ble en utgift på mere enn kr.30.000 SEK fikk vi flere tilbakemeldinger på at det gjorde at alle greide å følge med. Dessuten forstod vi at en slik tilretteleggelse for de samiskspråklige ble lagt merke til som en god måte å imøtekomme og ta de samiskspråklige på alvor.

37 personer deltok på seminaret; 25 fra norsk side, og 12 fra finsk side. Tallet på deltakere fra finsk side er noe lavere enn beskrevet i søknad. Vi forsøkte å få med flere fra finsk side, men det var vanskelig å rekruttere flere deltakere. Da tilskuddsbeløp var lang mindre enn søknadsbeløp (150.000 SEK vs. 242.000 SEK), måtte hele prosjektet skales ned noe, og vi derfor godt fornøyd med at vi hadde 37 deltakere på seminaret.

Innledere for seminaret:

1. Dr.med Anna Rita Spein, Senter for samisk helseforskning i Norge, Norge
2. Päivi Salminen, Leder for utviklingsprosjekt for sosial- og helsetjenester i Tanadalen, Finland
3. Risterauna Magga, SámiSoster Finland, Finland

Innlederene hadde forberedt svært god innlegg, basert på forskning og erfaring i området. De tydeliggjorde forskjellene i de to land, både når det gjelder omfang av rusproblemer; primært alkohol (totalkonsum på finsk side er betydelig høyere enn på norsk side), og hva som er etablert av statlige, kommunale og private hjelpetilbud. Dette er bedre bygd ut i Norge enn i Finland. Innlederene hadde powerpointpresentasjoner som deltakerne fikk anledning til å få kopier av.

Blåa Bandet i Finland og Blå Kors i Norge presenterte organisasjonene og aktiviteter og tiltak som kan være aktuelle i grenseområdet.

Det ble foreslått mange mulige grense-overskridene aktiviteter og tiltak, som presenteres senere i sluttrapporten

Tänka aktiviteter (kopiera texten från projektansökan)

Konferanse for lokalbefolkningen og fageksperter om alkohol og rusbruk samt lokale endringsstrategier hos den samiske befolkningen.

det planlegges en to dagers konferanse enten i Nord-Norge eller i Nord-Finland med ca 25-30 deltagere fra hvert land. Disse skal være representanter fra ulike grupper, f.eks. kvinner, menn, unge, eldre, fra ulike steder, yrkesgrupper osv.

I tillegg vil det bli invitert fageksperter som vil holde innledninger under konferansen. Innledningene vil omhandle emner som forskning på feltet rus i den samiske befolkningen, rus og urbefolkninger generelt, og bevis-basert forskning på hva som reduserer negative effekter av alkoholmisbruk.

Det vil bli holdt interaktive og deltagende workshops der deltagerene sammen lager en situasjonsbeskrivelse av alkohol- og rusbruk særskilt hos den samiske befolkningen i området.

Det blir også workshops der det arbeides fram forslag til nye tiltak, aktiviteter og prosjekter på feltet som retter seg mot den samiske befolkningen på begge sider av grensen. Oppfølging av disse vil være en del av etterarbeidet etter konferansen.

Vilka aktiviteter har genomförts?

Det ble gjennomført seminar i Karasjok 12. og 13.mai. Tema for seminaret var i samsvar med beskrivelse i søknad; "alkohol, rus og avhengighet i grenseområdet mellom Finland og Norge". Fokuset i seminaret var først; "hvordan er situasjonen i dag", og deretter "hvordan kan vi bidra til god utvikling på dette området".

For at alle deltakerne skulle få god utbytte av seminaret, var det nødvendig å tolke 3 veis simultant (finsk- norsk - samisk). Selv om dette ble en utgift på mere enn kr.30.000 SEK fikk vi flere tilbakemeldinger på at det gjorde at alle greide å følge med. Dessuten forstod vi at en slik tilretteleggelse for de samiskspråklige ble lagt merke til som en god måte å få møtekomme og ta de samiskspråklige på alvor.

37 personer deltok på seminaret; 25 fra norsk side, og 12 fra finsk side. Tallet på deltakere fra finsk side er noe lavere enn beskrevet i søknad. Vi forsøkte å få med flere fra finsk side, men det var vanskelig å rekruttere flere deltakere. Da tilskuddsbeløp var lang mindre enn søknadsbeløp (150.000 SEK vs. 242.000 SEK), måtte hele prosjektet skaleres ned noe, og vi derfor godt fornøyd med at vi hadde 37 deltakere på seminaret.

Innledere for seminaret:

1. Dr.med Anna Rita Spein, Senter for samisk helseforskning i Norge, Norge
2. Päivi Salminen, Leder for utviklingsprosjekt for sosial- og helsetjenester i Tanadalen, Finland
3. Risterauna Magga, SámiSoster Finland, Finland

Innlederene hadde forberedt svært god innlegg, basert på forskning og erfaring i området. De tydeliggjorde forskjellene i de to land, både når det gjelder omfang av rusproblemer; primært alkohol (totalkonsum på finsk side er betydelig høyere enn på norsk side), og hva som er etablert av statlige, kommunale og private hjelpetilbud. Dette er bedre bygd ut i Norge enn i Finland. Innlederene hadde powerpointpresentasjoner som deltakerne fikk anledning til å få kopier av.

Blåa Bandet i Finland og Blå Kors i Norge presenterte organisasjonene og aktiviteter og tiltak som kan være aktuelle i grenseområdet.

Det ble foreslått mange mulige grense-overskridene aktiviteter og tiltak, som presenteres senere i sluttrapporten

Förväntat resultat (kopiera texten från projektansökan)

Det forventes at representantene fra de to landene sammen med ekspertene som deltar kan gi et bilde av hvordan situasjonen er når det gjelder bruk og misbruk av alkohol og andre rusmidler i området, særlig i den samiske befolkningen, samt hvilke forebyggende tiltak og behandlingstilbud som finnes.

Det er et mål at konferansen skal foreslå endringsstrategier, mulige nye tiltak og aktiviteter som kan begrense negative effekter av alkoholmisbruk. Dette kan bearbeides til nye prosjekter, aktiviteter, samarbeidsprosjekter og søknader.

Målet er gi både Blå Kors, Blåa Bandet og lokalbefolkningen bedre kunnskap om situasjonen og bedre verktøy for å gjøre noe med den.

Vilka resultat har uppnåtts?

Innledere ga et godt bilde av situasjonen og utfordringer når det gjelder rus/alkohol/avhengighet i grenseområdet rundt Finland og Norge. Flere av deltekarene kommenterte innleggene og ga utfyllende informasjon og gjorde "bildet" ennå tydeligere. Det ble en god gjennomgang av ulike tilbud og tjenester i offentlig og privat regi på begge sider av grensen. Vi fikk også tydeliggjort hvordan brukere kan benytte seg av tilbud/tjenester (rett til helsehjelp, henvisning etc), og synliggjort muligheter for at brukere i området kan benyttes seg av tilbud/tjenester på andre siden av grensen i fht deres bostedsadresse. Stort sett dreide dette seg om finske brukeres mulighet til å benytte seg av tilbud/tjenester på norsk side av grensen, da disse tilbud og tjenester er bedre bygd ut og har et kompetansenivå som er høyere enn tilsvarende tjenester på finsk side av grensen.

Av forslag til nye aktiviteter/tjenester/tiltak vil vi nevne:

1. Prosjekt på tvers av grensene som skal fange opp ungdom som "faller utenfor". Helt avgjørende for å lykkes med dette er at prosjektet har samisk språklige fagfolk, både fra Norge og fra Finland som er flinke til å jobbe med ungdom. Prosjektet ønsker å jobbe både i fht forebygging og behandling/rehabilitering, og det bør være mulig å jobbe på et ambulerende vis på begge sider av grensen. Prosjektet kan organiseres under nåværende "Utviklingsprosjekt for sosial- og helsetjenester i Tanadalen" og organiseres av Päivi Salminen
2. Etablere flere AA-grupper i området. det finnes i dag kun en i Karasjok
3. Mer utdanning av unge samsiskspråklige fagfolk inne rus/alkohol/avhengighet. For å jobbe med samiskspråklig befolkning er det helt nødvendig å kjenne samisk kultur, samt snakke samisk.
4. Hospitering og kompetanseutveksling på tvers av grensen.
5. Flere ambulerende løsninger - mulighet til å være faste dager på ulike steder.
6. Lage oversikt over alt som finnes av tilbud/tjenester på begge sider av grensen. Beskrivelse av tilbudene, målgruppe og kriterier for å kunne benytte seg av tilbudene.
7. Hvordan er det mulig å redusere alkoholbruk på finsk side? Nedsette prosjekt- eller arbeidsgruppe som kan jobbe med dette. Bruke erfaringer fra Norge?
8. Bygge boliger et Blå Kors modell "Mer enn bolig" i Karasjok. Boligene skal kunne benyttes av brukere fra begge sider av grensen.
9. Kunne tilby rusutsatte familier på begge sider av grensen mulighet til å delta på familieferier i regi av Blå Kors Norge. Blå Kors Norge arrangerer hver sommer slike ferier for barnefamilier fra Sør-Norge.

Vad kunde inte genomföras?

1. Vi fikk dessverre ikke med noen unge representanter dvs. unge under 18 år med på seminaret. Vi forsøkte, men det var ingen som hadde anledning til å være med pga. skole/arbeid.
2. Vi fikk ikke sammenliknet alkoholkultur, drikkemønster og utfordringer i den samiske befolkning med hvordan dette samsvarer med andre urbefolkninger

Vilka är de positiva erfarenheterna?

1. At det var slik interesse for seminaret, og tilbakemeldinger om at dette var et tiltak som ble satt pris på.
2. Folk hadde det kjekt sammen. Det ble skapt kontakt og bygd relasjoner mellom fagfolk og andre som er engasjert i rus/alkohol/avhengighet på tvers av grensen. Nettverk ble startet, og det ble gjort konkrete avtaler om hospitering.
3. Det ble satt lys på de utfordringer som er i området.
4. Flere lokalpolitikere var tilstede. De fikk en forståelse av situasjon, og fikk snakket med fagfolk og andre engasjerte på området.
5. Seminaret ble dekket i flere samiske lokale aviser.
6. Det ble drøftet mulige nye tilbud/tjenester og samarbeid på tvers av grensen.

Vilka är de negativa erfarenheterna?

1. At det er tungt å få i gang nye prosjekter og prosesser. En forutsetning er at noen kompetente samisk språklige personer fra området tar ansvar for å følge opp de ulike forslag og ideer som ble fremsatt. De fleste har mer enn nok med å følge opp arbeid og annet slik det er nå. Det kan være en ide å søke prosjektmidler til å opprette en stilling som skal følge skape ny utvikling og samhandling i området.

Övrig information

Vad kunde inte genomföras?

1. Vi fikk dessverre ikke med noen unge representanter dvs. unge under 18 år med på seminaret. Vi forsøkte, men det var ingen som hadde anledning til å være med pga. skole/arbeid.
2. Vi fikk ikke sammenliknet alkoholkultur, drikkemønster og utfordringer i den samiske befolkning med hvordan dette samsvarer med andre urbefolkninger

Vilka är de positiva erfarenheterna?

1. At det var slik interesse for seminaret, og tilbakemeldinger om at dette var et tiltak som ble satt pris på.
2. Folk hadde det kjekt sammen. Det ble skapt kontakt og bygd relasjoner mellom fagfolk og andre som er engasjert i rus/alkohol/avhengighet på tvers av grensen. Nettverk ble startet, og det ble gjort konkrete avtaler om hospitering.
3. Det ble satt lys på de utfordringer som er i området.
4. Flere lokalpolitikere var tilstede. De fikk en forståelse av situasjon, og fikk snakket med fagfolk og andre engasjerte på området.
5. Seminaret ble dekket i flere samiske lokale aviser.
6. Det ble drøftet mulige nye tilbud/tjenester og samarbeid på tvers av grensen.

Vilka är de negativa erfarenheterna?

1. At det er tungt å få i gang nye prosjekter og prosesser. En forutsetning er at noen kompetente samisk språklige personer fra områdettar ansvar for å følge opp de ulike forslag og ideer som ble fremsatt. De fleste har mer enn nok med å følge opp arbeid og annet slik det er nå. Det kan være en ide å søke prosjektmidler til å opprette en stilling som skal følge skape ny utvikling og samhandling i området.

Övrig information

Ekonomisk redovisning (Vänligen specificera)

Kan även skrivas ut och fyllas i för hand

Tidsperiod för vilken redovisningen sker

1. Noe arbeid med søknad i 2010 2. Prosjektarbeid og oppfølging mars - oktober 2011

Inkomster

	Utfall	Budget enl. projektansökan
Ansökt bidrag Stiftelsen Ansvar för Framtiden	150.000	242.352
Bidrag från andra (förvaltningar/nämnder, myndigheter e t c)		
Egen ekonomisk insats	102.600	134.929
Annan finansiering		
Inkomster totalt	252.600	377.281

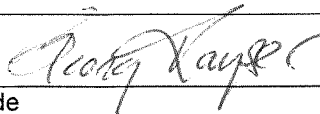
Utgifter

Direkta projektkostnader		
Aktiviteter	129000	
Material		
Personal	92.100	
Övrigt	18.500	
Administration	13.000	
Utgifter totalt	252.600	
Resultat + / -	Regnskap balans	377.281

Redovisningen upprättad

Ort och datum Oslo 07.10.2010

Projektsvarig

Namn 
Namn förtydligande Georg Kayser
Organisation Blå Kors Norge
Adress Storgata 38, Oslo
Postadress och land Postboks 4793 Sofienberg 0506 Oslo, Norge
Telefon och fax inklusive landskod +47 488 82 120
E-mail georg.kayser@blakors.no

Firmatecknare

Namn Georg Kayser
Namn förtydligande Georg Kayser
Organisation Blå Kors Norge
Adress Storgata 38, Oslo, Norge
Postadress och land Postboks 4793 Sofienberg
Telefon och fax inklusive landskod +47 220 32 740
E-mail georg.kayser@blakors.no

Stiftelsen Ansvar för Framtidens anteckningar

--

För Stiftelsen Ansvar för Framtiden

Datum
Namn Georg Kayser
Namn förtydligande